



**CN** 2-6

**PBT 600**

安全条例



这份使用手册包含机器性能介绍以及需注意的安全事项。  
首次操作机器前请仔细阅读该说明并妥善保管以备后期查阅。



易燃易爆！  
正在充电的电池可能释放易爆气体。

蓄电池测试仪只能连接到标称输出电压为12V的蓄电池上。

注意：极性相反会导致保险丝熔断，并可能造成永久性损坏。因极性相反而造成的损坏不在我们的保修范围内。请勿在电气系统正向接地的车辆上使用。

注意：如果汽车蓄电池断电，一些管理系统可能会失效。

更多安装信息请参考您的车辆手册。

如果电线或端子损坏，请不要使用电池测试仪。

如果电池测试仪受到严重的撞击或有任何损坏，请不要使用。

不要拆卸设备。不正确的重新组装可能导致触电或火灾的危险。



注意防范酸化物质喷溅危险！



- 操作时请佩戴专业的防护眼镜和手套。



- 如果有物质直接接触到了眼睛或皮肤，立即用水清洗并咨询医生。



- 机器使用范围内避免火花，电弧。禁止抽烟。
- 保护好电池表面以防止短路。



机器符合欧洲各指令。  
产品安全标准申明可在我们的网站上下载。



符合EAC（欧洲经济共同体）规定的标志



需特殊分拣处理，不能直接扔到家用的垃圾箱。



产品的制造商通过缴纳一个分拣、收集和包装废物的全面回收利用的系统，参与产品包装的回收。



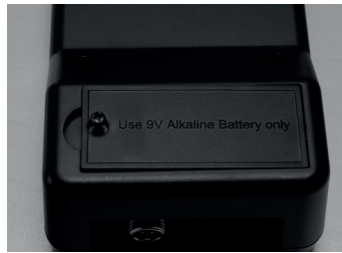
可回收产品会标有可回收标记。

功能与使用

- 1- 进行测试前，确保场所足够通风。
- 2- 适用于12V和12 & 24 V充电系统的检测仪（12V仅适用于START/STOP 类电池）
- 3- 测试电池前，请确保已熄火，配件不处于工作状态。  
关闭所有的车门及后备箱。
- 4- 建议运行温度：0° C (32° F) - 50° C (122° F)
- 5- 确保电池充电端干净。如有必要，请使用钢丝刷进行清洁。  
⚠ 检测仪端子和电池连接器之间或电池连接器和电池端子之间的任何生锈都会降低检测仪的效率。
- 6- 确保电池槽内有一块9V 碱性电池（参见下图）。



取下保护壳



拧松电池槽



用螺丝刀撬出电池



将新的9V电池装入电池槽

**7-** 将负极（黑色）接线片连接到电池的负极端子。将正极（红色）接线片连接到电池的正极端子。

**⚠** 如需检测24V电池，将其划分为2个电池，再一一进行检测。测试步骤与12V电池步骤一致。

### 设备设置

通过 **◀▶** 键可访问项目，然后使用OK键确认选择：

- 1- 查看结果：可显示所有测试结果。
- 2- 打印：打印之前储存的测试结果。
- 3- 电压表：此功能可设置设备主页面的显示电压。按住“OPEN(打开)”键，电池电压显示于主界面。按住“CLOSE（关闭）”键，电池电压不在主界面显示。
- 4- 温度计：显示环境温度。
- 5- 单位温度计：可选择温度计的单位（摄氏度或华氏度）
- 6- QC模式：通过选择“重置”，QC模式将删除设备所有已存数据。因此，将删除“查看结果”中结果的显示。
- 7- 客户输入代码：此功能可激活或禁用客户输入代码。当设置成功时，显示屏显示“OK”。
- 8- 选择语言：如需更改语言，请滚动菜单，然后按OK键确认
- 9- 日期与时间格式：使用箭头选择所需格式。
- 10- 更改日期与时间：使用箭头更改年份。确认年份请按OK。采取同样的方式设置日期与时间。
- 11- 用户信息：此功能可访问客户信息（例如，公司名称，编号，联系电话...）。这些信息同时也会显示在测试票据上。如需输入信息，使用箭头键，滚动选择字母/数字，按下OK键已确认选择。

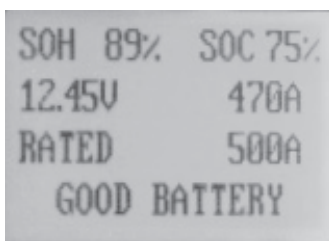
### 测试电池

在主屏幕上，按返回箭头进行快速测试：

1. 按下OK键，开始测试
2. 根据电池的位置（车内或车外），选择“INT vehicule(车内)”或“EXT vehicule(车外)”，然后按OK键确认选择。
3. 若车辆处于“冷车”状态(即车辆未启动)，请选择“Before recharge(充电前)»; 若车辆处于“热车”状态，则选择“After recharge(充电后)”。
5. 通过箭头键选择电池类型
6. 选择电池标准 (EN, CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, CEI, SAE, GB)
7. 输入电池上标注的启动电流 («A»)

#### • 屏幕显示结果

健康状况



电压

结果

充电情况

测量CCA电流值

电池上标出的CCA电流值

#### • 电池检测结果

结果	结果	分析
电池OK	SOH : 96% 12.64V Rating 500A 电池OK	SOC : 98% 490A 500A 电池正常
状态良好，重新充电	SOH : 78% 12.20V Rating 500A 电池OK，重新充电	SOC : 30% 440A 500A 电池状况良好但充电状态低

更换	SOH : 46% 12.68V Rating	SOC : 80% 340A 500A	电池接近寿命。 提前做好更换电池的准备。
	更换		
电池单元	SOH : 0% 10.60V Rating	SOC : 20% 0A 500A	发现电池电源的问题（短路...）。更换电池。
	电池单元		
充电，新测试	SOH : 39% 12.08V Rating	SOC : 20% 310A 500A	电池不稳定。必须重新充电并重新进行测试。若充电后，结果仍一样，说明电池受损，必须进行更换。
	充电，新测试		

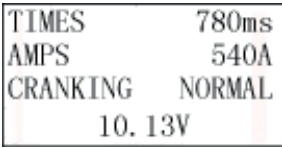
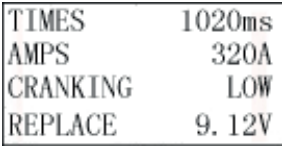
若检测仪使用“车内”模式下显示“更换电池”，请拔下电缆并在“车外”模式下再次测试电池。实际上，有可能车辆电缆未正确连接。若测试结果与之前一致，请更换电池。

1. 测试后，如需返回菜单，请按返回键。
2. “车外”模式测试后，按OK键打印结果。
3. “车内”模式测试后，按OK键继续启动测试。

### 启动测试

1. 确保电流夹与电池连接
2. 启动发动机，开始进行测试
3. 测试自动开始，并显示所得启动电压值

#### • 启动测试结果

情况	显示屏	分析
电压高于9.6V。		启动电压正常。
电压低于9.6V		启动电压异常。须更换电池。

测试后，保持发动机运转，按下OK键已继续交流发电机充电系统的测试。

### 交流发电系统测试

1. 在启动测试后，按Ok键进入交流发电机充电测试
2. 在脉动测试后，检测仪自动启动充电电压测试
3. 按照检测仪的说明进行操作
4. 检测仪显示车辆充电电压状况。

#### • 交流发电系统测试结果

情况	分析
充电电压正常	交流发电机正常运行。
充电电压低	打滑情况下，请检查交流发电机的传送带。检查交流发电机与电池间的连接是否良好。若两根传送带与连接均良好，请咨询生产商。
充电电压高	电池过充的话，电池使用寿命将会缩短，可能出现问题。须更换交流发电机。一台交流发电机的电压不能超过14.7V (+/-0, 5V)。

无输出电压	检查连接线，传送带及发动机。
脉动电压高	二极管损坏。检查并更换二极管。

### 查看结果

此选项可用于查看上次执行测试的结果。在主菜单中按下“MENU(菜单)”键，然后选择“查看结果”。显示上次测试中输入的数据。按下OK键，显示前几次测试结果。

### 打印

1. 进入“MENU”，然后选择“打印”。
2. 多个测试已被储存。使用箭头键滚动查看。
3. 选择需要打印的测试，然后按OK键。完整测试结果随即显示。
4. 重新按下OK键，即可开始打印。
5. 检测仪显示“是否需要打印？”字样，确认打印请按OK键，取消打印请按返回键。

### 更换卷纸



A. 打开透明盖。



B. 装入新的卷纸。



C. 装入后预先抽出部分卷纸，然后关闭透明盖。

### 维护

情况	分析
屏幕未亮起	检查设备是否正确连接。 电池电压不足以执行测试 (<1.0V)。 为电池充满电，然后重新尝试。
打印故障	卡纸：卷纸未正确装入。 卷纸不足：放入卷纸
内部电池不足	更换检测仪电池。

### 保修

保修范围涵盖自购买之日起2年内的任何缺陷或制造缺陷（零件和人工）。

以下情况，不在保修范围内：

- 因运输造成的所有其他损坏。
- 零件正常磨损（如：电缆，焊钳等）。
- 操作不当导致的事故（电源故障，电压降低，机器拆卸）。
- 与环境有关的故障（空气污染，生锈，灰尘）。

如发生故障，请将设备退还至经销商处，并附上以下材料：

- 购买凭证（收据，发票…）
- 故障解释说明



JBDC  
1, rue de la Croix de Landes - CS54159  
53941 Saint-Berthevin Cedex  
France